雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意
否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

趨時裁縫店
MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL
布色最多 歐式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610
司理黃公禮啓

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935
竹林園館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼週殷
貴客光顧 無任歡迎
竹林園啓

增羣益書店
中西賀冬拜年柬
各式兒童玩具
新到雜誌畫報
電話 MU 四六六三七
J. O. YICK
254 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.

▲香港新聞▼

碰乳罰半百

講粗口共碰酥胸實在登徒無賴
顯威風與發脾氣眞如秦鏡高懸

香港訊：劉氏兩兄弟因爲碰了一碰警員女友。而被控行爲不檢罪。昨天中午在北九龍法庭審訊。結果被判罪名成立。被告一。劉子英。廿歲。二。劉子洪。十七歲。日前被控舊年十一月十五日。在大埔道北九龍法庭附近行爲不檢。兩兄弟雖否認控罪。但審訊結果。法官判他們有罪。這件案的經過如下：舊年十一月十五日下午五時十五分。駐守沙田警員袁方。偕其女友陳潔莊。拍拖擬在大埔道搭車返沙田。但行至北九龍法庭附近的車站時。袁方碰見朋友。路上立談。陳潔莊乃先行。首被告先碰陳一碰。接着又以粗言爛語罵陳。袁方見了。乃與兩被告爭持。結果糾纏同上警署理論。但在途次。首被告走入一間膠廠。拿出一條鐵筆來嚇袁方。袁方乃着女友報警。不久警員馳至。將兩被告拘上警署。首被告對官說：「當時袁方指我牙擦。飛脚踢我下體。我想叫弟弟去報案。亦被踢了兩脚。」法官聽過了各人口供之後。乃指此乃小事。假如双方當時客氣一點。則不會發生不愉快事件。可能該警自當時。在女友面前顯威風。而兩被告當時亦可能脾氣不好。結果罰首被告五十元。次被告警誡了事。

追米飯纏訟 忽同意和解

數月上堂追贍養
今朝返宅講恩情

香港訊：一宗纏訟多時之米飯官司。昨日在九龍裁判署第三法庭審訊。原被告兩人忽又願言歸於好。自行出外和解。主審之法官亦不禁爲之莞爾而笑。蓋此實爲「床頭相打床尾相和」之類也。該米飯官司之原告周少琼 女性。廿八歲。據住新界中葵涌新成肉食檔。以傳票方式控告被告區揚明自一九五六年八月以來。忽署原告人及一名七歲之兒子贍養。要求法庭判定被告人應給予固定之贍養費。被告區揚明。報住黃大仙徙置大廈C座地下三號鴻安肉食公司。原告人在法庭票控被告爲時已數月。法庭曾提審該案多次。至最後一次。被告人竟未依時到庭受審，法官乃下令出票將被告傳訊。據原告人日前在法庭供稱：伊係被告人之妻。於十二年前與被告結爲夫婦。現已生有一子。七歲。五年前。被告竟私與另一女子賦同居之好。並自一九五六年八月以來。忽署伊及伊子之生活費。現被告任職之處。月入約在二百卅元至二百四十元之間。因此要求被告每月付給固定之家用。該案昨晨再提審時。被告當庭答允繼續贍養原告。而原告亦願與被告言歸於好。由於双方當庭取得協議。法官乃判原被告自行出外和解銷案。

加拿大 華高雲
元發公司 華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

新到唐山晚水貨
正沙田柚
鮮蓮藕瓜
沙坪粉葛
新鮮百合
槟榔芋仔
槟榔芋頭
紅芽芋仔
鮮風栗子
鮮大沙葛
正靚參薺
大洪抵步 合時登市

雲埠國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone: MU. 2-2244

新到
揀大生翅 大猪母參
大堆魚翅 淨絲燕窩
沙井蠔豉 釣片鮑魚
新艇墨魚 浮大蟮膠
大白花膠 紅白粉片

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931
冬節送禮佳品
大量運到供應。
糖薑枝乾香茶・顧綉絲綢鞋拖・
瓷器海味臘味・草菓蘇糖餅食・
各款燈籠紙花・各種罐頭食品・
逢時選辦按期登市應有俱備！
國貨行情指南印備函索即奉

堅利行續辦到三四五蛇酒
是正廣州蛇王滿記之蛇酒★正梧州龍山蛤蚧酒，正廣州馮了性跌打酒
祛風去濕 壯腰活絡
主治各種皮膚濕毒爛手爛脚。大盅式元。頂大盅三元七毛五。細盅壹元。治療一切傷風頭痛喉龍蒲肚痛暈船暈車嘔吐。每樽壹元
主治疲癆乏力。神經衰弱。飲食不良。多發夜夢。工作不敏。病後體虛。頭暈心燥。寒氣抵抗不足。婦人產后血弱。★功能：補身强足。補氣壯血健胃。大瓶壹百粒五元五毛。細瓶六十粒三元七毛五。
每樽壹元
每樽壹元
COD 均寄 有目錄敬奉
THE KINLEY TRADING CO. LTD. 3289 Main St., Vancouver, B.C. TR. 22810

介紹 維他參丸
特效新出品
VITA - ESSENS
奇氏止痒膏
奇氏神仙油
★雲埠分銷處：片打東街一三五號中國公司。片打東街一五四號增羣益書局。片打東街二六九號鴻麗商店。高街四三三號長春公司。跑路街中和行。丹李維街式壹九號人民書店★域埠非士活街五四四號萬育堂皇家街一六二〇號滙生源
★點間頓益華公司★卡加利建生公司★溫尼辟華興
總批發處及門市部：堅利有限公司

新聞

碰乳罰半百

講粗口共碰酥胸實在登徒無賴
顯威風與發脾氣眞如秦鏡高懸

香港訊：劉氏兩兄弟因爲碰了一碰警員女友。而被控行爲不檢罪。昨天中午在北九龍法庭審訊。結果被判罪名成立。被告一。劉子英。廿歲。二。劉子洪。十七歲。日前被控舊年十一月十五日。在大埔道北九龍法庭附近行爲不檢。兩兄弟雖否認控罪。但審訊結果。法官判他們有罪。這件案的經過如下：舊年十一月十五日下午五時十五分。駐守沙田警員袁方。偕其女友陳潔莊。拍拖擬在大埔道搭車返沙田。但行至北九龍法庭附近的車站時。袁方碰見朋友。路上立談。陳潔莊乃先行。首被告先碰陳一碰。接着又以粗言爛語罵陳。袁方見了。乃與兩被告爭持。結果糾纏同上警署理論。但在途次。首被告走入一間膠廠。拿出一條鐵筆來嚇袁方。袁方乃着女友報警。不久警員馳至。將兩被告拘上警署。首被告對官說：「當時袁方指我牙擦。飛脚踢我下體。我想叫弟弟去報案。亦被踢了兩脚。」法官聽過了各人口供之後。乃指此乃小事。假如双方當時客氣一點。則不會發生不愉快事件。可能該警自當時。在女友面前顯威風。而兩被告當時亦可能脾氣不好。結果罰首被告五十元。次被告警誡了事。

追米飯纏訟 忽同意和解

數月上堂追贍養
今朝返宅講恩情

香港訊：一宗纏訟多時之米飯官司。昨日在九龍裁判署第三法庭審訊。原被告兩人忽又願言歸於好。自行出外和解。主審之法官亦不禁爲之莞爾而笑。蓋此實爲「床頭相打床尾相和」之類也。該米飯官司之原告周少琼 女性。廿八歲。據住新界中葵涌新成肉食檔。以傳票方式控告被告區揚明自一九五六年八月以來。忽署原告人及一名七歲之兒子贍養。要求法庭判定被告人應給予固定之贍養費。被告區揚明。報住黃大仙徙置大廈C座地下三號鴻安肉食公司。原告人在法庭票控被告爲時已數月。法庭曾提審該案多次。至最後一次。被告人竟未依時到庭受審，法官乃下令出票將被告傳訊。據原告人日前在法庭供稱：伊係被告人之妻。於十二年前與被告結爲夫婦。現已生有一子。七歲。五年前。被告竟私與另一女子賦同居之好。並自一九五六年八月以來。忽署伊及伊子之生活費。現被告任職之處。月入約在二百卅元至二百四十元之間。因此要求被告每月付給固定之家用。該案昨晨再提審時。被告當庭答允繼續贍養原告。而原告亦願與被告言歸於好。由於双方當庭取得協議。法官乃判原被告自行出外和解銷案。

李展館旅
HOTEL REGENT
華客聚居地 空氣及適舒 位置近華埠 往來甚便利 隔離市中心 下鉤半華里 招待極慇懃 定必使滿意 房租又相宜 二元半可以
160 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone MU 1-7435

JONG HUGHIE
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B. C.
暗市黨埠
鍾銳園
本園現有 靚菜出市 高脚召菜
大嫩蘿白
大肉蒜子
如蒙光顧 特別計平
所有寄費 買者自理

蓮花大旅店 — 華高雲大拿加 威權業旅人華一唯 — 百老滙旅店
Lotus HOTEL
Broadway HOTEL
附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 鳴起元二日每租房 電話 MU1-3445

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
加拿大賽路銀行
本行營業 各種設備
貯蓄滙兌 穩固快捷
服務華員 精誠妥協
大小交易 一律歡迎
西人司理 N. D. Napier
華人司理 李烱康
行址緬街夾寧市定街東
香港辦事處德輔道中四號 專員 J. F. Smith
4 Des Voeux Rd. Central, HONG KONG

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
222 Main St. Vancouver B. C.
MU. 5-7632

廣珍 首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
29 Pender St. E. Vancouver, B.C.

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
每日上午十一時至午夜放映寧市定隔首次映權名貴影片
特表歡迎
華玲銀座院
友瓏幕位址
光清巨舒堂
顧亮型適皇

明和鐵行 雲高 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735
本行又辦到大幫炸糍具最適合住家商戶年冬應用。價平實美。
請僑胞留心光顧。格外歡迎。
業餐館酒家僑胞注意：常有各欵盤碗玻璃杯，厨房用具，餐刀叉，發行價目發售。
炸糍花樣每副 二元三五
總司理黃昭立啓

新發明 奇異藥水
敬啓者 因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每罐一元五毛
二號每罐九毛
三號每罐四毛五仙
總批發處雲高華埠 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

◎吳氏花鋪
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU.4-9916
司理吳照光 胡忠啓

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514
本店自開張以來。叨蒙僑胞惠顧。不勝銘感。茲爲擴展營業。特設經濟時菜。並置新式燒臘爐。專製生鮮燒鷄。叉燒排骨。雲吞。粥水。茶點等。供應顧客。諸君光顧。盡與乎來。
益豐主人啓

新世界旅館
NEW WORLD ROOMS.
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.
本號旅館 開設雲城 街名片打
近便宜人 房舍清潔 極合衛生
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱
四季如常 租房久暫 額外減平
僑胞光顧 特別歡迎
司理 盧福勝 黃國連